

No. 24404. Multilateral

CONVENTION ON EARLY NOTIFICATION OF A NUCLEAR ACCIDENT. VIENNA, 26 SEPTEMBER 1986 [*United Nations, Treaty Series, vol. 1439, I-24404.*]

ACCESSION (WITH DECLARATION)

Venezuela (Bolivarian Republic of)

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 22 September 2014

Date of effect: 22 October 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 27 October 2014

Declaration:

N° 24404. Multilatéral

CONVENTION SUR LA NOTIFICATION RAPIDE D'UN ACCIDENT NUCLÉAIRE. VIENNE, 26 SEPTEMBRE 1986 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 1439, I-24404.*]

ADHÉSION (AVEC DÉCLARATION)

Venezuela (République bolivarienne du)

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 22 septembre 2014

Date de prise d'effet : 22 octobre 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 27 octobre 2014

Déclaration :

[SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL]

CONVENCIÓN SOBRE LA PRONTA NOTIFICACIÓN DE ACCIDENTES NUCLEARES

Adhesión por parte de la República Bolivariana de Venezuela

El Director General del Organismo Internacional de Energía Atómica, en su calidad de depositario de la Convención antes mencionada, comunica lo siguiente:

El 22 de septiembre de 2014, la República Bolivariana de Venezuela depositó un instrumento de adhesión a la Convención antes mencionada, de conformidad con el artículo 12 de la Convención. En el instrumento de adhesión se consignó la siguiente declaración:

“La República Bolivariana de Venezuela, con fundamento en la disposición contenida en el párrafo 3 del artículo 11 de la Convención sobre la Pronta Notificación de Accidentes Nucleares, declara que no se considera obligada por ninguno de los dos procedimientos estipulados para la solución de controversias dispuestos en el párrafo 2 del artículo 11 de la Convención.”

La Convención entrará en vigor para la República Bolivariana de Venezuela el 22 de octubre de 2014.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

CONVENTION ON EARLY NOTIFICATION OF A NUCLEAR ACCIDENT

Accession by the Bolivarian Republic of Venezuela

The Director General of the International Atomic Energy Agency, acting in his capacity as the depositary of the above-mentioned Convention, communicates the following:

On 22 September 2014, the Bolivarian Republic of Venezuela deposited an instrument of accession to the above-mentioned Convention, in accordance with Article 12 of the Convention. The following declaration was contained in the instrument of accession:

“The Bolivarian Republic of Venezuela, pursuant to the provision contained in paragraph 3 of Article 11 of the Convention on Early Notification of a Nuclear Accident, declares that it does not consider itself bound by either of the dispute settlement procedures provided for in paragraph 2 of Article 11 of the Convention.”

(Original in Spanish; translation by the IAEA Secretariat)

The Convention will enter into force for the Bolivarian Republic of Venezuela on 22 October 2014.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

CONVENTION SUR LA NOTIFICATION RAPIDE D’UN ACCIDENT NUCLÉAIRE

Adhésion de la République bolivarienne du Venezuela

Le Directeur général de l’Agence internationale de l’énergie atomique, agissant en sa qualité de dépositaire de la convention susmentionnée, communique ce qui suit :

Le 22 septembre 2014, la République bolivarienne du Venezuela a déposé un instrument d’adhésion à la convention susmentionnée, conformément à l’article 12 de ladite convention. La déclaration suivante figurait dans l’instrument d’adhésion :

« La République bolivarienne du Venezuela, conformément à la disposition du paragraphe 3 de l’article 11 de la Convention sur la notification rapide d’un accident nucléaire, déclare qu’elle ne se considère liée par aucune des procédures de règlement des différends énoncées au paragraphe 2 de l’article 11 de la convention ».

(Original espagnol ; traduction du Secrétariat de l’AIEA)

La convention entrera en vigueur pour la République bolivarienne du Venezuela le 22 octobre 2014.